

Conditions d'utilisation des contenus du Conservatoire numérique

1- [Le Conservatoire numérique](#) communément appelé [le Cnum](#) constitue une base de données, produite par le Conservatoire national des arts et métiers et protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle. La conception graphique du présent site a été réalisée par Eclydre (www.eclydre.fr).

2- Les contenus accessibles sur le site du Cnum sont majoritairement des reproductions numériques d'œuvres tombées dans le domaine public, provenant des collections patrimoniales imprimées du Cnam.

Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n° 78-753 du 17 juillet 1978 :

- la réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur ; la mention de source doit être maintenue ([Cnum - Conservatoire numérique des Arts et Métiers - http://cnum.cnam.fr](#))
- la réutilisation commerciale de ces contenus doit faire l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

3- Certains documents sont soumis à un régime de réutilisation particulier :

- les reproductions de documents protégés par le droit d'auteur, uniquement consultables dans l'enceinte de la bibliothèque centrale du Cnam. Ces reproductions ne peuvent être réutilisées, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

4- Pour obtenir la reproduction numérique d'un document du Cnum en haute définition, contacter [cnum\(at\)cnam.fr](mailto:cnum(at)cnam.fr)

5- L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

6- Les présentes conditions d'utilisation des contenus du Cnum sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

NOTICE BIBLIOGRAPHIQUE

Auteur(s)	Le Renard, Victor (1853-19..)
Auteur(s) secondaire(s)	Ministère du commerce, de l'industrie et du travail
Titre	Exposition internationale de Milan 1906? : Section française?. Groupe 6 et 7, classe 99 (classe 99 de 1900)
Adresse	Paris : Comité français des expositions à l'étranger : M. Vermot, éditeur, 1909
Collation	1 vol. (48 p.), 27 cm
Nombre de vues	58
Cote	CNAM-BIB 8 Xae 646 (P.2)
Sujet(s)	Exposition Internationale (1906 ; Milan, Italie) Voyages -- 1870-1914 Bagages -- 1870-1914
Thématique(s)	Expositions universelles
Typologie	Ouvrage
Langue	Français
Date de mise en ligne	01/03/2023
Date de génération du PDF	01/03/2023
Permalien	http://cnum.cnam.fr/redir?8XAE646.P2

Vol. 3

Page 646 (2)

MINISTÈRE DU COMMERCE
DE L'INDUSTRIE & DU TRAVAIL

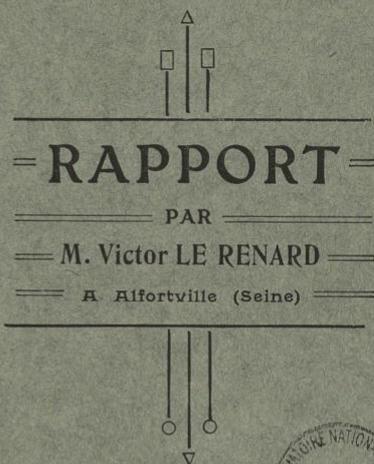
Exposition Internationale de Milan 1906

SECTION FRANÇAISE

— Groupes 6 et 7 —

— Classe 99 —

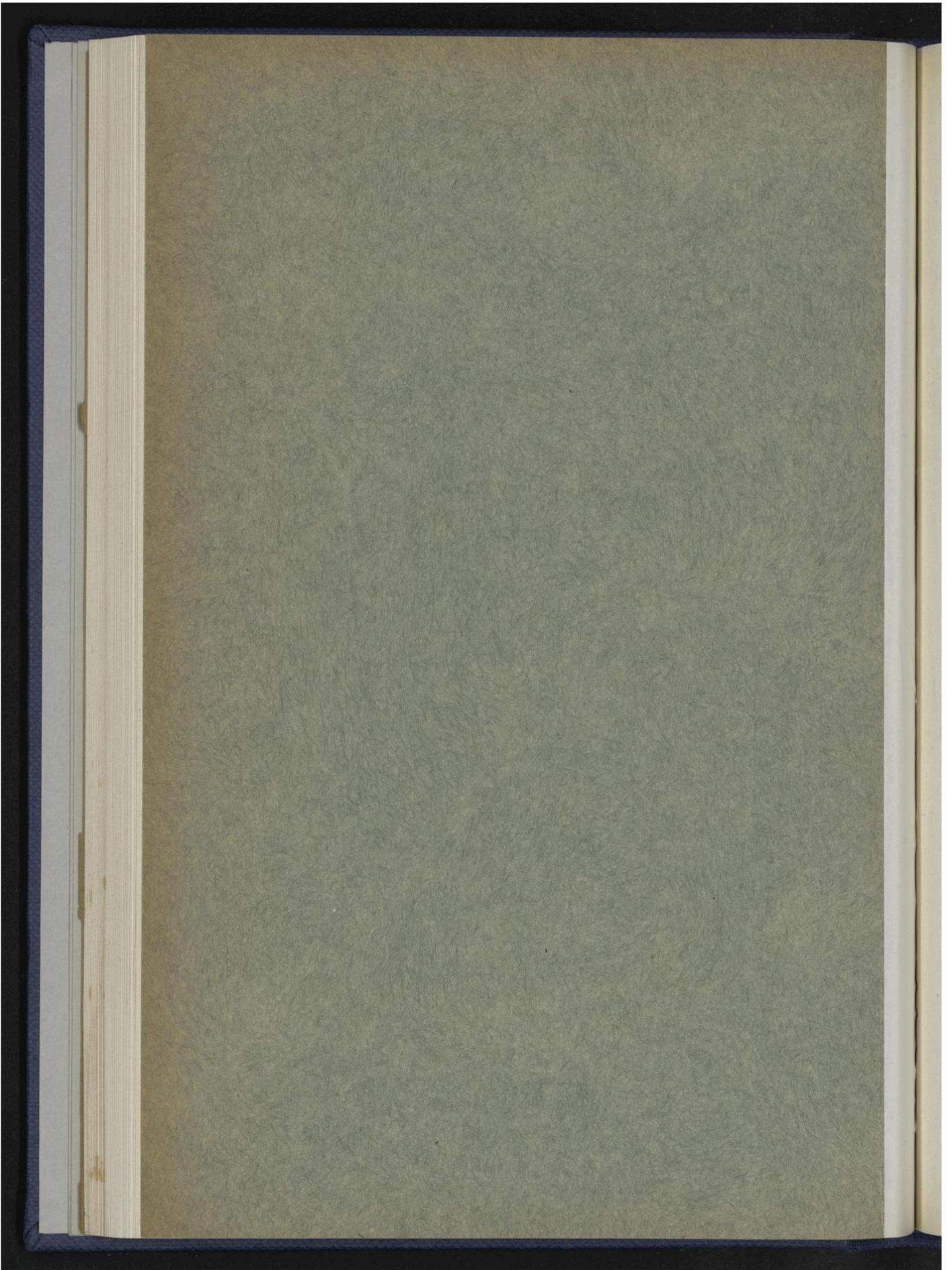
— (Classe 99 de 1900) —



— COMITÉ FRANÇAIS —
DES EXPOSITIONS A L'ÉTRANGER
— Bourse de Commerce —
— Rue du Louvre —
— Paris —
— 1909 —



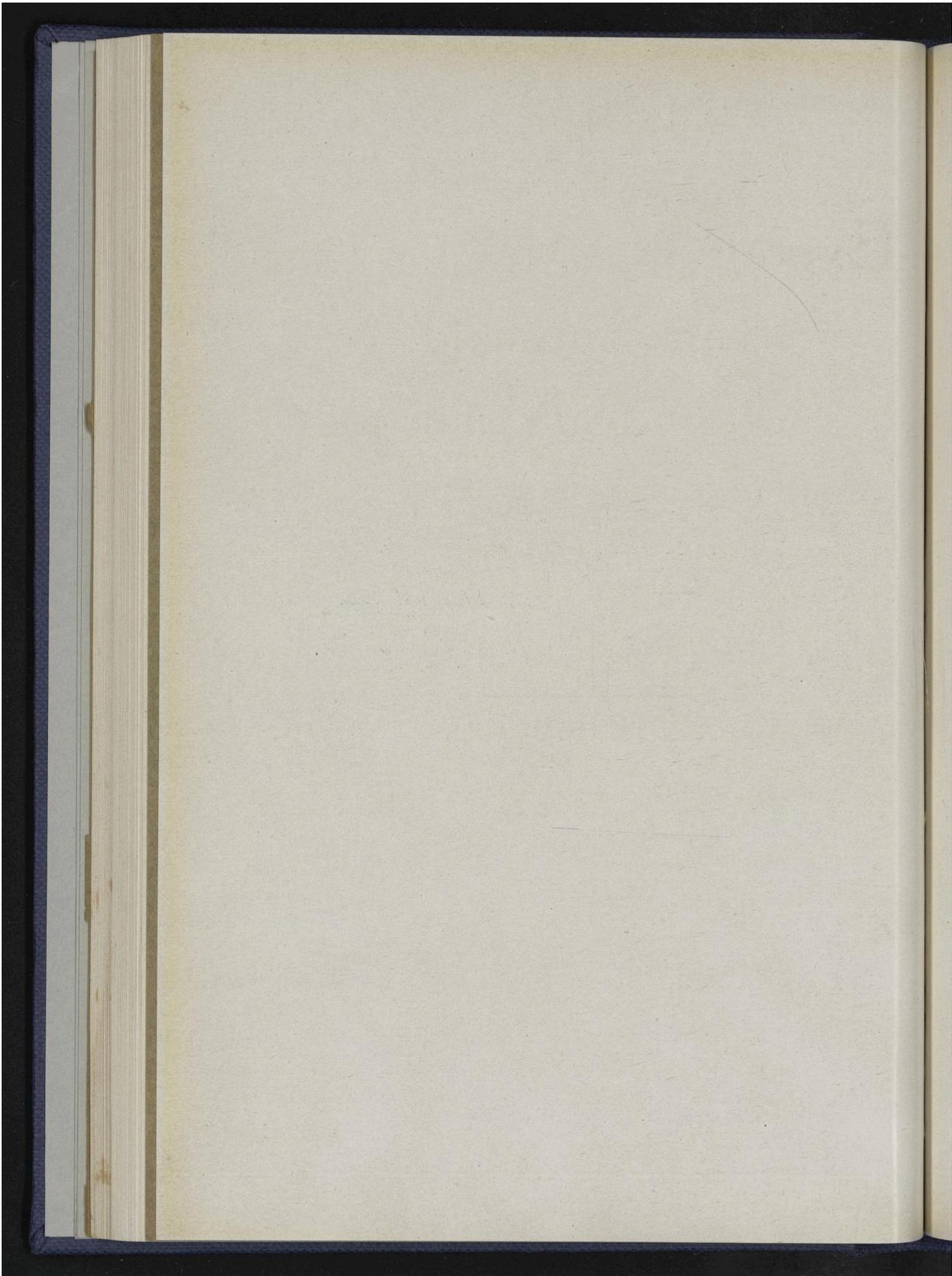
— M. VERMOT... —
— ... Éditeur ... —



Droits réservés au [Cnam](#) et à ses partenaires

EXPOSITION INTERNATIONALE

DE MILAN 1906



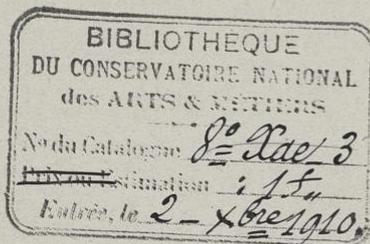
8° Læe 646 (P. 2)

MINISTÈRE DU COMMERCE
DE L'INDUSTRIE & DU TRAVAIL

Exposition Internationale de Milan 1906

SECTION FRANÇAISE

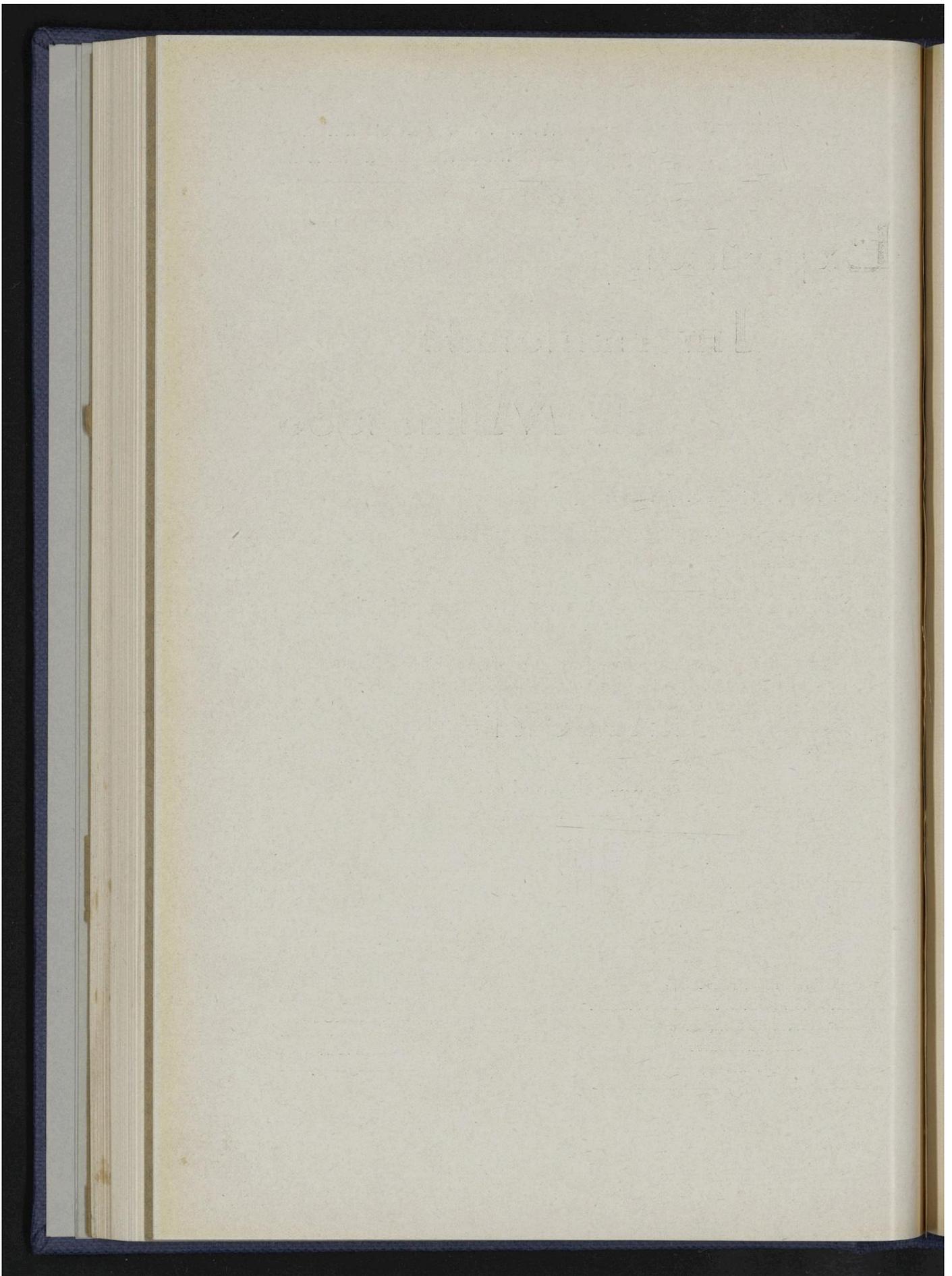
— Groupes 6 et 7 —
— Classe 99 —
— (Classe 99 de 1900) —



△
□ □
| |
—
= **RAPPORT** =
— PAR —
— M. Victor LE RENARD —
— A Aifortville (Seine) —
| |
○ ○
▽

— COMITÉ FRANÇAIS —
DES EXPOSITIONS A L'ÉTRANGER
— Bourse de Commerce —
— Rue du Louvre —
— Paris —
— 1909 —

— M. VERMOT...
... Éditeur ...





SECTION FRANÇAISE

DESCRIPTION DE L'EXPOSITION

Le nombre des exposants de la Classe 99 était réparti de la façon suivante :

GROUPE 6 : Italie, 22; Suisse, 5; France, 3; Autriche, 3; Angleterre, 4; Portugal, 1; Argentine, 1; Uruguay, 4; Brésil, 3; Rio Grande do Sul, 1; Etats-Unis d'Amérique, 1.

GROUPE 7 : Italie, 38; Suisse, 3; France, 26; Allemagne, 2; Autriche, 2; Angleterre, 3.

EXPOSITION DE MILAN

Milan, ancienne capitale du duché du même nom dans l'Italie septentrionale, se trouve placée entre Venise, la Suisse et Mantoue, le Pô et le Piémont. C'est une ville remarquable par ses nombreux monuments. Nous citerons pour mémoire : la place du Dôme, la cathédrale, les églises, les théâtres de la Scala, Manzoni, Dal Verme. La Breara, le Palais des sciences et des arts, la bibliothèque ambrosienne, les musées, le Conservatoire de Musique, le Panthéon, l'Opéra, l'Eden, etc.

Sa population est de 500.000 habitants. L'industrie y est prospère et variée. On y trouve des fabriques de soie, de velours, de toiles, de cotons imprimés, de cuirs, peaux travaillées et vernies, de bonneteries, de carrosserie estimée etc., etc.

Reliant la France et la Suisse à l'Italie par le Mont-Cenis et le Saint-Gothard, Milan était bien la ville à choisir pour une exposition internationale aussi importante que celle que nous avons vue dans le courant de septembre 1906.

L'emplacement de la Section française était situé en pleine exposition, dans le Palais de la Carrosserie; l'entrée se trouvait placée du côté droit de ce palais. Une grande porte vitrée donnait accès dans les deux sections. Certainement cette partie du palais fut des plus intéressantes, et de nombreux visiteurs la parcoururent avec empressement.

L'administration italienne avait fait tous ses efforts pour arriver à satisfaire les exposants de tous les pays, et les Français furent reçus avec une grande cordialité. Comme dans toutes les expositions, on fut un peu en retard, mais l'exposition de la Section française fut prête en grande partie, lors de la première visite de leurs Altesses Royales, le Roi et la Reine d'Italie.

Le Palais de la Carrosserie se trouvait placé dans la partie centrale de l'Exposition, au milieu de grandes routes et de nombreux jardins. Le cadre de cette partie de l'Exposition était certainement un des plus beaux. Les palais avaient l'aspect de ceux de l'Exposition de Paris 1900, mais bien entendu tous ces palais étaient plus petits, bien que très coquettement édifiés extérieurement et intérieurement.

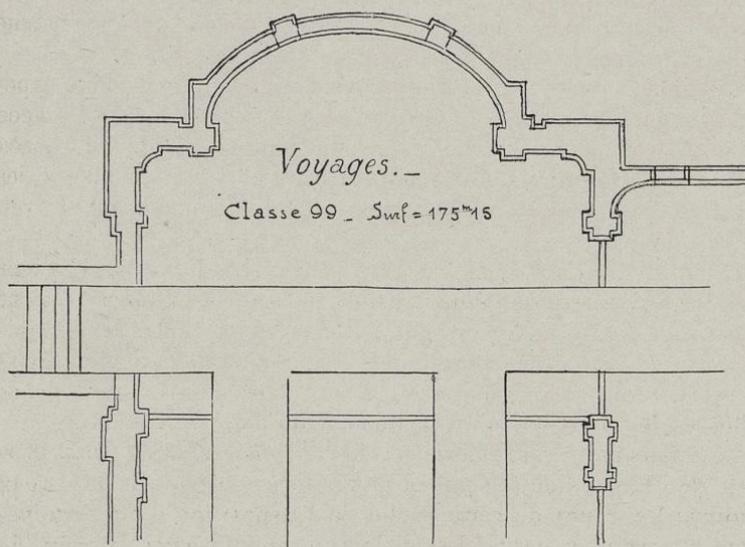
Les communications entre Milan et l'Exposition qui se trouvait hors ville, se faisaient facilement au moyen de nombreux tramways électriques partant du centre de la ville (de la Place du Dôme). Ces voitures très confortables étaient du même modèle que les tramways à trolley existant à Paris.

L'Exposition de Milan se trouvait séparée en deux parties: l'une à la porte de Domodossola, l'autre à la porte Teneglia.

Ces deux expositions étaient reliées par un petit chemin de fer (Ferrovia Elvetica Elevata fra Esposizione Parco e Esposizione, Piazza d'Armi) dont les deux gares terminus se trouvaient sur la carte de chaque exposition. Le trajet ne durait que 5 à 6 minutes; on traversait un viaduc, d'où on voyait une partie intéressante de la ville.

Notre exposition française occupait une superficie de 175 m² 15, pour la Classe 99.

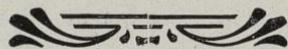
Les Membres du Jury international de l'Exposition de Milan

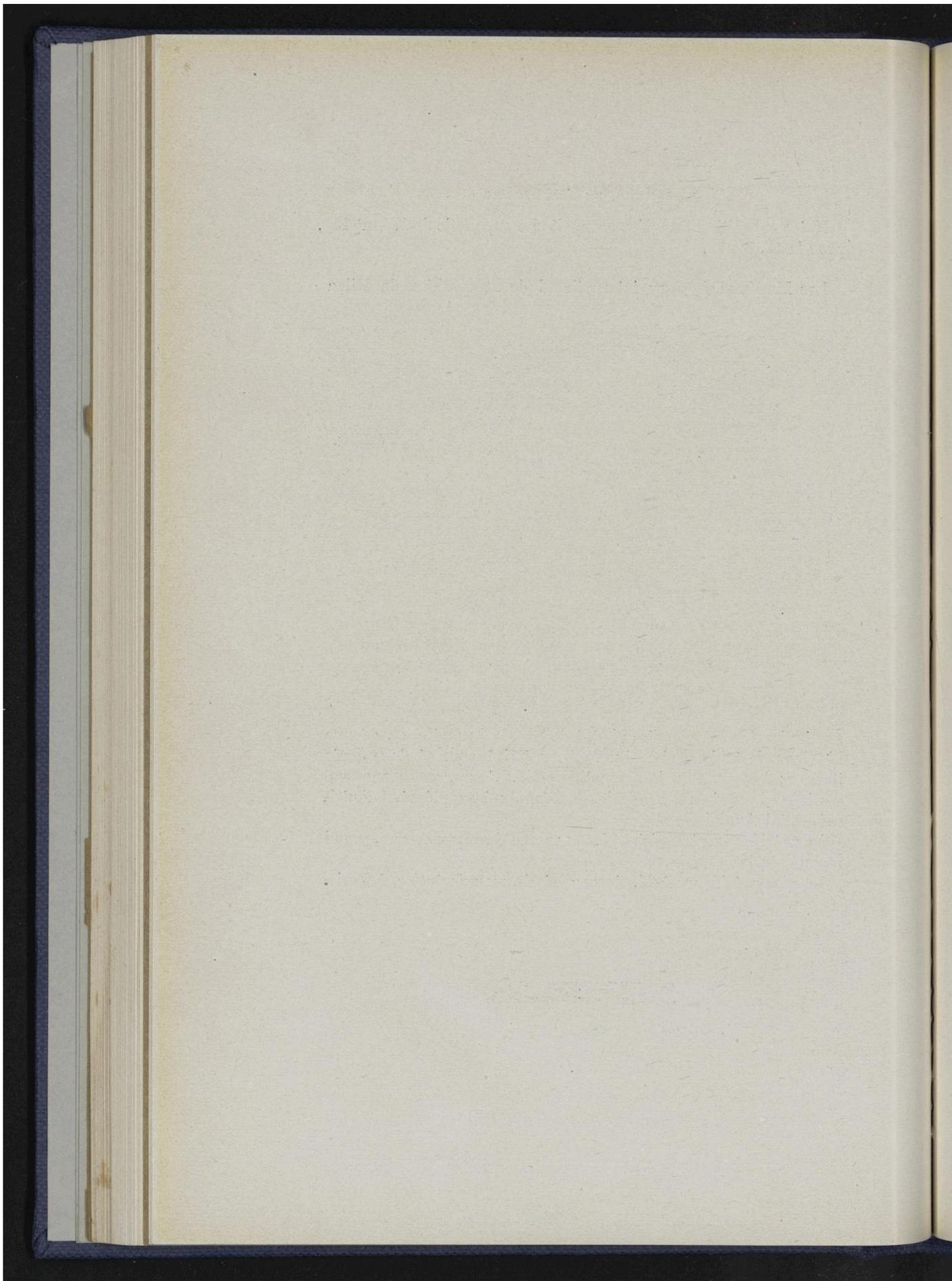


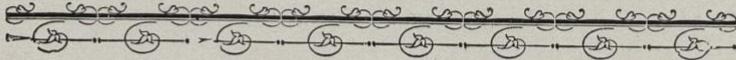
se réunirent le 5 septembre 1906, à 10 heures du matin, et, comme l'indique le tableau ci-après, le Jury était composé de 5 Jurés italiens; 1 conseiller, le sympathique M. GONDRAND (Francesco) d'origine française; 2 Français, dont un Juré suppléant, 1 Autrichien et 1 Anglais.

La présidence fut remise à M. GILARDINI GIOVANNI PIETRO, grand manufacturier à Turin.

La vice-présidence à M. ARTUS (Rémi), manufacturier, à Paris.







COMPOSITION DU JURY INTERNATIONAL

- Président* : MM. GILARDINI GIOVANNI PIETRO, Turin,
Vice-Président : ARTUS (Rémi), Paris.
Secrétaire : GIANNI (J. B.), Milan.
- Italie** : MM. GILARDINI GIOVANNI PIETRO, GUSCETTI (Ernesto),
CAV MAZZOLA CARLO, CAR EMICO KITZOROW,
UMBERTO SANGUINETTI, FRANCESCO GONDRAND,
Milan.
- France** : MM. ARTUS (Rémi), MAUREL (Fernand), Paris.
- Autriche** : M. ADOLFO BECK, Vienne.
- Angleterre** : M. DE GRAVE SELIS, Gênes.
M. LE RENARD (Victor), rapporteur, Paris.

EXPOSANTS HORS CONCOURS

- MM. CORNOLI ANGELO.
MAUREL, Membre du Jury.
ARTUS (Rémi), Vice-Président du Jury.

ADMISSION DES EXPOSANTS

Dans la séance du 4 décembre 1905, le comité de la Classe 99, fut composé de la façon suivante :

Président : M. PORTE, parasolerie.
Vice-Présidents : M. ARTUS (Rémi), articles de voyage.
 M. MAUREL (Fernand), caoutchouc.
Secrétaire : M. FALCONNET (Henri).
Trésorier : M. GRODY (Edmond).



JURY DES GROUPE 6 ET 7

Membres :
 MM. FRANÇOIS (Lucien-Abel). MM. LE RENARD (Victor).
 HALLAM DE NITTIS. MENIER (Henri).
 HENRI (René). MICHELIN (André).
 HAUSSER (William). PROFFIT (Émile).
 LAMY-TORRILHON. VUITTON (Louis).
 MM. FRANÇOIS, HAUSSER, HENRI (René), LAMY-TORRILHON, MENIER,
 MICHELIN, PROFIT n'exposaient pas.

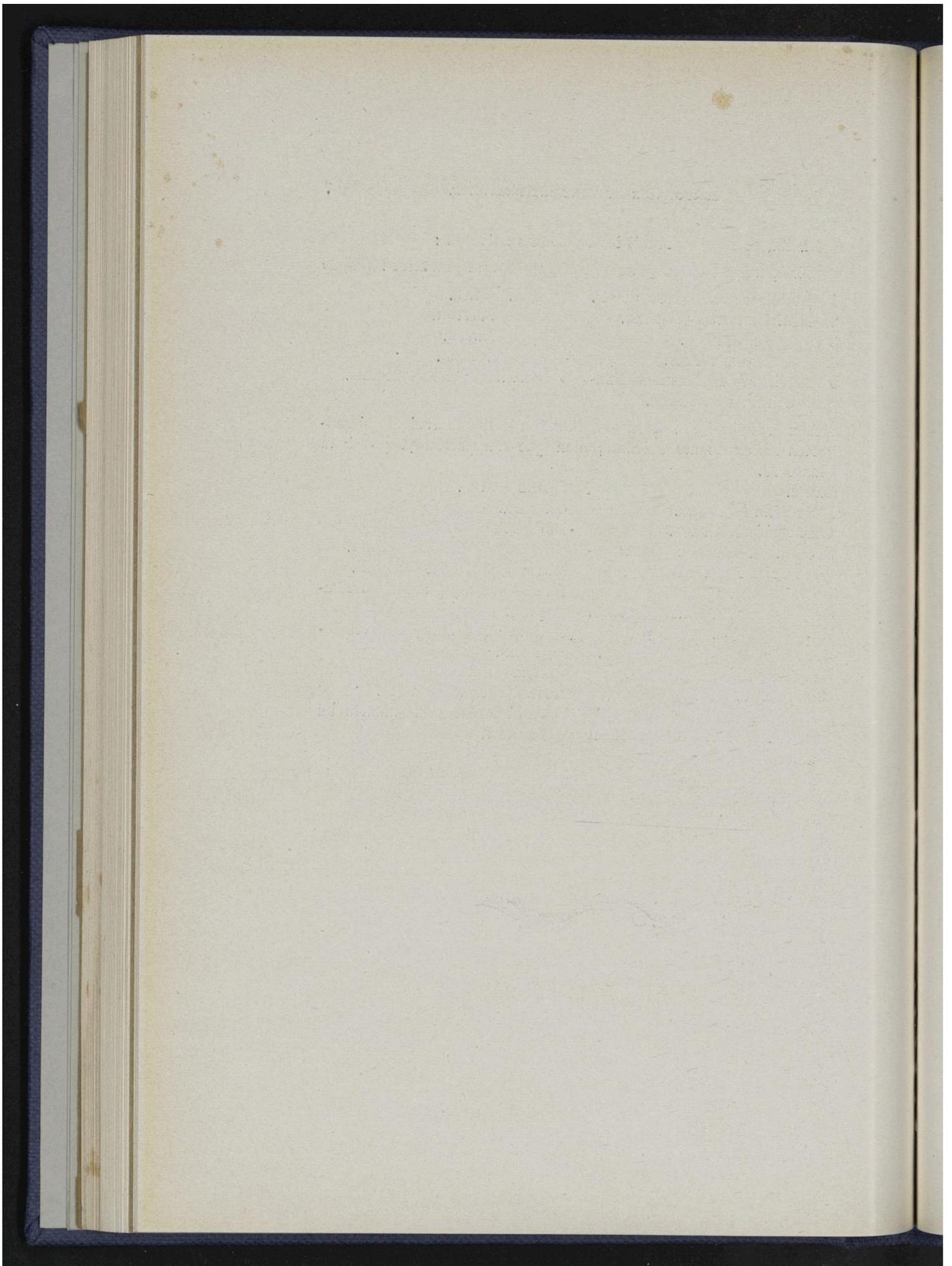
La Classe 99 comprenait les exposants suivants :

<i>Industrie du Caoutchouc</i>	<i>Objets de Campement et Voyages</i>
1 Établissements HUTCHINSON.	1 MM. PORTE.
2 MM. DE NITTIS-EDELINE.	2 VUITTON.
3 LE RENARD.	3 ARTUS.
4 MAUREL FILS.	4 GOYARD.
5 Anciens Etablissements FAL- CONNET-PERODEAUD.	5 GRANDS HÔTELS DE PARIS.

Aux groupes 6 et 7 de la classification italienne avaient été rapportés les exposants suivants, bien que n'appartenant pas à la Classe 99.

LAINE.	GRAND HÔTEL.
L'HYGIÈNE MODERNE.	GRUIER.
ORFÈVRERIE D'ERCUIS.	BURTHE.
SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ENTRE- PRISES ET DE FOURNITURES GÉNÉRALES.	LION D'OR (Grand Hôtel du). NOVIC (Hôtel International). PARIS-PLAGE (Syndicat du Tou- quet).
SYNDICAT DES GRANDS HÔTELS.	PELEEHEID CORNET (Hôtel Riche- mond).
HÔTEL DE BADE.	REGINA (Hôtel).
BORGO (Hôtel de Castiglione).	ROYAL HÔTEL.
CHAMBAZ (Hôtel Mercédès).	SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS DE THONON.
CONTINENTAL (Hôtel).	
DEVAMBEZ.	
GEISSIER (Hôtel Camphell et autres.	







SECTION DES TRANSPORTS TERRESTRES

GROUPE 6

Chaussures spéciales pour montagnes, skis, patins, chaussures de cyclistes et automobiles, alpinistes, grappins, crochets. Habillements pour sports, gants, bonneteries, chaussures imperméables. Articles en caoutchouc pour voyages, uniformes, etc.

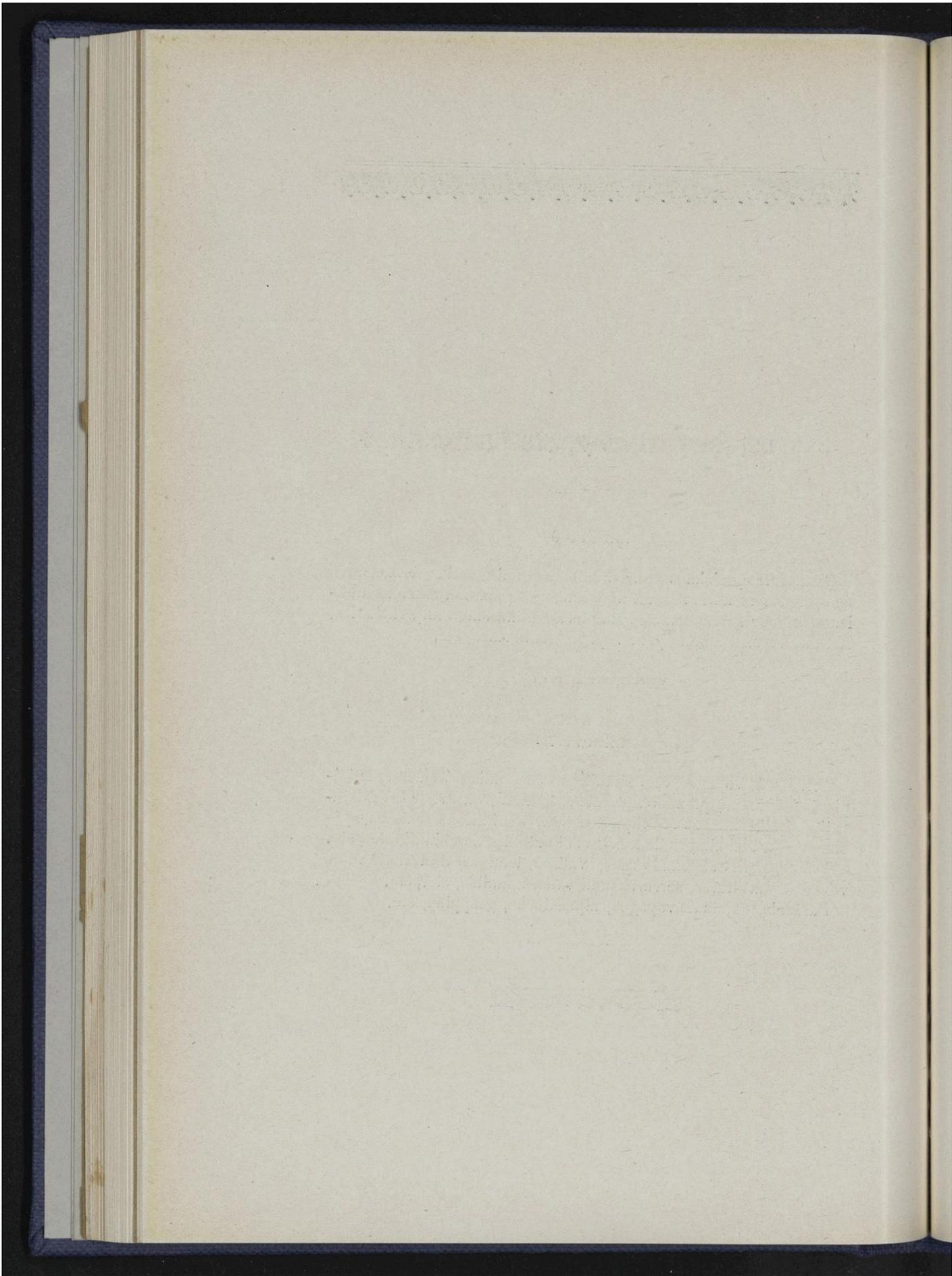
GROUPE 7

Articles de voyages, fûts métalliques, emballages en fibre, récipients à benzine, plombs à plomber, bouteilles à éviter les falsifications, cartonnages et étiquettes pour expéditions, caisses spéciales pour emballages de touries et bouteilles de chianti, etc., etc.

Malles, petits et grands sacs, valises, trousse de toilette et de voyages, garnitures, serrures pour valises, malles, etc., etc.

Parasols, objets de voyages, alpenstocks, grappins, etc.







DESCRIPTION DES EXPOSITIONS

GROUPE 6

Dans le Palais de la Carrosserie, le Jury International commença ses opérations le 6 septembre au matin. Les Membres du Jury s'étaient réunis la veille, afin de former le bureau.

MANZETTI et FIGLI

Fabricants de chaussures alpinistes,
à Via Santa Teresa, 12, Turin.

Les chaussures exposées par cette maison sont comme les chaussures destinées aux ascensions : elles sont fortes, très bien cousues et très rustiques. Tous les gros modèles sont munis de grappins, crochets d'attaches, des crampons mobiles très minutieusement construits. On peut dire que cette maison qui existe, il est vrai depuis 1859, mais expose seulement pour la première fois, a fait une exposition très soignée malgré son peu d'importance. Il y a aussi à remarquer des skis et des plateaux destinés à voyager sur la neige. Tous ces articles, d'après le dire des Jurés italiens, sont bien fabriqués.

ROSSI DAVIDE

Orfanotrofio Evangelico, Intra.

Cette maison n'a fait qu'une toute petite exposition se traduisant par une paire de bottes pour alpiniste. On ne peut réellement pas juger une exposition semblable, qui n'aurait que le mérite du seul ouvrier qui a fabriqué cette paire de chaussures.

SANTAGOSTINO PAOLO

Niguarda.

Cette maison, fondée en 1883, a maintenant 35 ouvriers. Elle n'avait jamais exposé et a tenu à l'honneur de venir à Milan.

Les articles exposés sont les suivants :

Bonneterie de sports, composée de tricots, de jambières, de bas, de chaussettes, de vêtements en tricot de toutes couleurs avec des laines fines et tressées avec le plus grand soin.

Les membres du Jury ont été unanimes pour reconnaître dans cette fabrication des articles soignés et de belle qualité.

DITTA ANGHILERI E FIGLI

Lecco.

Cette maison est beaucoup plus ancienne que la précédente, puisqu'elle a 53 ans d'existence.

Elle fournit le Ministère de la Guerre d'Italie; c'est dire qu'elle est son importance pour la bonneterie de sports et d'automobiles. Les articles exposés étaient certainement aussi soignés que l'exposition précédente, et en plus, cette maison a exposé des chaussures de sports et différents accessoires pour l'alpinisme. Les Jurés ont trouvé l'exposition de cette maison très soignée.

BORRI GIUSEPPE

Busto Arsizio.

Cette exposition consiste en chaussures pour hommes, bottines pour femmes, et surtout en une spécialité pour les cyclistes, les

alpines, la chaussure militaire et pour automobiles. Tous ces articles ont été fabriqués à l'aide des machines américaines, c'est-à-dire à la mécanique. La fondation de la maison BORRI GIUSEPPE date seulement de 1901; et elle a un personnel nombreux puisqu'il s'agit de 225 ouvriers. Les articles exposés sont au dire de MM. les membres du Jury, bien soignés et de belle coupe.

VERGEAT

Viale Lodovica, 58, Milan.

Chapellerie de sports, chapeaux de toutes formes et de toutes sortes. Tous les articles exposés sont soignés et la maison VERGEAT est certainement une des premières d'Italie. Le nombre d'ouvriers pour fabriquer ces articles qui nécessitent une assez grande main-d'œuvre, est de 350. Il y a peu de fabriques de chapeaux ayant un pareil personnel en Italie, et même en France.

Les membres du Jury se sont arrêtés longtemps devant la vitrine de M. VERGEAT, étant donnée la diversité des articles exposés.

NUBIAN MANUFACTURING C^o

Via Petro Calvi, 8 (Porte Montforte), Milan (Dépôt).

Cette maison fabrique les cirages et crèmes destinés au bon entretien et au luisant des chaussures; c'est une des plus importantes manufactures d'Europe.

PENZO FRATELLI

Padoue (Italie).

Cette maison expose pour la première fois.

Les chaussures exposées sont très soignées. MM. les Jurés ont porté une attention assez vive sur tous les articles exposés dans cette vitrine, et qui certainement méritent une mention tout à fait spéciale.

LUSIARDI ERNESTO PESCAROLO

Cremona.

Cette maison a 7 ouvriers.

Les articles exposés dans cette vitrine sont assez intéressants. Une grande partie de cette exposition est faite de chaussures pneumatiques avec semelles se gonflant au moyen d'une petite pompe à air. Les membres du Jury ont examiné avec soin ce genre de chaussures. L'avis de ces Messieurs est partagé, mais la plupart trouvent que ces chaussures ne seront pas pratiques à l'usage. Le cuir de toutes les chaussures exposées est imperméabilisé avec un produit chimique liquide ressemblant beaucoup à une dissolution de caoutchouc. En somme, cette exposition est intéressante au point de vue de l'imperméabilité du cuir employé dans ces chaussures.

Il y avait dans cette vitrine des carrés de cuir tenus par les bouts et placés de façon à laisser une partie concave; l'eau séjournait dans ce creux, sans qu'il y ait apparence d'humidité sur la face inférieure du cuir.

CALZOLERIA COLLINI

Via Cappellari, 1, Milan.

Cette maison qui emploie 50 ouvriers a exposé dans une précédente Exposition nationale à Turin (Italie) où elle remporta une Médaille d'Or. Elle fut fondée il y a 40 ans, et elle est renommée comme une maison de premier ordre. Le nombre d'ouvriers occupés n'est pas important, mais tous les articles exposés sont très soignés.

Nous voyons dans cette vitrine : des chaussures ordinaires bien fabriquées et de bonne coupe; des chaussures d'alpinistes qui sont également de belle qualité et de bonnes formes. MM. les Jurés sont unanimes à faire une mention toute spéciale pour cette bonne maison.

GHEZZI ANGELO

Soncino pro. di Cremona

La petite exposition qui est devant nos yeux, n'est composée que de quelques types de chaussures ordinaires. Ce travail a été

fait par M. GHEZZI; c'est donc un ouvrage personnel, ces chaussures sont bien traitées.

COLOMBO FELICE

Carlo Alberto, 27, Milan.

Cette maison a déjà exposé dans une Exposition nationale. Elle a été créée en 1850. L'exposition que nous visitons est composée de chaussures de sports, chaussures de coureurs, sandales etc. Mais toutes ces chaussures sont ordinaires autant par la qualité que par la façon. Elles rentrent dans la catégorie des articles à bon marché que l'on vend dans les quartiers populeux.

BERETTA (Ernesto)

Via Monti 31, Milan.

Les articles de la vitrine que MM. les membres du Jury examinent, sont dans le genre de ceux de la maison précédente : chaussures ordinaires, bottes de sports, de cuir imperméable, etc., etc.

Cette visite se fait très rapidement, car elle n'est pas intéressante. La maison BERETTA ERNESTO a 14 ans d'existence et emploie 12 ouvriers.

BELLAVITA (Daniele)

Carlo Ravizza, 7, Milan.

Cette importante maison a exposé déjà dans une Exposition nationale. Elle emploie 200 ouvriers. Les articles exposés sont : des habillements complets de sports, de la bonneterie, des confections pour les automobilistes et les alpinistes. Les tricots de laine les plus fins et les plus soyeux sont de compagnie avec les bas et jambières fabriqués en gros, tricots à côtes et en grosse laine.

Cette maison fabrique tous ces produits à des conditions exceptionnelles de prix et de belles qualités.

MAZZOLA GIOVANNI

Via Moscova, 39, Milan.

La vitrine de cette maison contient des gants pour tous les sports, et surtout des gants pour automobilistes. Il est à remarquer que

tous ces articles sont bien soignés et ne laissent rien à désirer au point de vue de l'exécution.

FRATELLI COLOMBO

Via Solferino, Milan.

Cette maison a déjà exposé dans une Exposition internationale: Elle a été fondée en 1850. Elle expose des chaussures ordinaires, c'est-à-dire de qualités inférieures, grosses chaussures de sports, des sandales et souliers légers de coureurs, etc., etc. Aucune remarque particulière à faire sur cette exposition.

BELLONI LUIGI

Milan.

Cette exposition comporte une quantité de chapeaux de toutes formes et de toutes sortes. C'est la première exposition de cette maison qui a fait un sérieux effort pour exposer des articles de chapellerie très soignés.

ROMEO MAJOLI ET C^{ie}

Cannero.

Cette importante maison, une des premières d'Italie, puisqu'elle emploie 300 ouvriers et employés, a 30 ans d'existence. Elle a déjà exposé dans plusieurs Expositions nationales les nombreux produits de sa fabrication, tels que : brosse à dents, brosse à dents, pinceaux de soie, pinceaux ordinaires, brosses métalliques à fils d'acier, etc., etc.

Ces articles ont l'apparence d'être très soignés et tous les membres du Jury sont unanimes à déclarer que cette maison a une belle et bonne fabrication.

SUISSE

Pavillon des Transports par chemin de fer.

Nous quittons le Pavillon de la Carrosserie situé presque au centre de l'Exposition, et nous nous rendons au Pavillon Suisse. L'aspect de cette exposition est bien celui du pays suisse et rappelle tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, le pays des chalets.

ARRIGHINI

Genève.

Cette maison expose des chaussures de sports, et surtout des chaussures pour la neige. Le cuir en est imperméabilisé et les semelles sont montées avec des isolateurs.

Elle expose également un appareil assez ingénieux, destiné à prendre les dimensions des chaussures, et qu'elle nomme : *Medillo metro*.

JACOBBER (Joseph)

Glarona.

Expose des skis pour voyager sur la neige. Ces skis sont de modèles différents et sont ingénieusement construits, légers et solides. Cette maison s'est spécialisée dans cet article, car nous ne voyons pas d'autres objets exposés dans son étalage. Il est à remarquer que les articles exposés sont fabriqués d'une façon ordinaire et sans aucun luxe.

HUPFAUF (Anton)

Einsiedeln Svitto.

L'exposition de cette maison est composée de pics en fer et en acier pour l'ascension des montagnes. Ces pics sont emmanchés dans de forts manches en bois, sortes d'alpenstocks (de l'alle-

mand : alpen — Alpes et stock — bâton) longs bâtons ferrés indispensables aux touristes dans les excursions de montagne.

Cette maison a déjà exposé, et a eu comme récompense, une Médaille d'Or dans une précédente exposition. C'est une maison de premier ordre.

BURGENER (Alois).

Zermatt.

Chaussures lourdes ordinaires pour alpinistes, munies de crochets et de crampons. Il n'y a rien à signaler de particulier sur cette petite exposition.

JACOBBER (Melchior)

Glarona.

Cette maison expose des skis de différents systèmes.

Ces skis (mot danois), sont employés dans les pays du Nord pour courir sur la neige, et l'on en chausse les soldats qui prennent le nom de skiers.

Chaque ski est formé d'une lame de bois plate, longue de 2 à 3 mètres, large de 0 m. 10, épaisse de 0 m. 03 environ et légèrement recourbée à l'avant. Les skis permettent de faire aisément 10 kilomètres de parcours à l'heure, et l'on a vu, des coureurs exercés faire jusqu'à 21 kilomètres, soit dans une journée près de 220 kilomètres. Comme on le voit, ces skis peuvent rendre de grands services, et la France, l'Italie, l'Allemagne, l'Autriche, la Suisse en ont pourvu certaines de leurs troupes.

FRANCE

Pavillon de la Carrosserie

MAUREL et Fils

140, Rue de Rivoli, Paris.

Manufacture de vêtements et tissus caoutchoutés à Boulogne-sur-Seine, près Paris.

Cette maison fabrique spécialement les vêtements imperméables et les tissus caoutchoutés de toutes sortes. M. MAUREL qui est membre du Jury suppléant, est absent lors du passage du Jury.

J'ai expliqué à MM. les Jurés, l'importance de cette maison; ils ont examiné avec grande attention les articles exposés et ont paru s'intéresser très vivement à la confection des vêtements dont la coupe est élégante et sont bien de mode parisienne.

C'est une maison très importante; elle occupe 300 ouvriers; elle a été fondée par M. MAUREL père, il y a une quarantaine d'années. Le chiffre d'affaires est élevé en raison du métrage des tissus et de la quantité d'articles écoulés par cette importante manufacture.

SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS HUTCHINSON

60, Rue Saint-Lazare, Paris.

Usines importantes à Langlée, près Montargis et à Mannheim (Allemagne). Cette maison a été fondée bien avant 1870, elle occupe de nombreux ouvriers et employés en France et fait, dit-on, un gros chiffre d'affaires. Sa principale fabrication est la chaussure en caoutchouc, marque (L'aigle) « Phénix ». Le fondateur de cette maison était M. HUTCHINSON qui avait importé différents procédés de fabrication spéciale de l'Amérique.

Depuis l'industrie automobile, les Usines des ÉTABLISSEMENTS HUTCHINSON ont monté la fabrication des pneumatiques et chambres à air pour automobiles. A l'heure actuelle, cette nouvelle branche d'industrie a fait monter considérablement la production et le chiffre d'affaires de cette maison.

AUTRICHE

Pavillon de l'Autriche, Place d'Armi.

Le pavillon de l'Autriche a très bel aspect; ses vastes et longues allées, ses grandes salles font un effet superbe. Rien n'est négligé, et la décoration intérieure et extérieure est très soignée.

DIRECTION des TRAMWAYS

de la ville de Vienne.

Nous voyons des uniformes de diverses sortes, destinés aux employés des tramways et services publics. L'exposition est belle, mais MM. les membres du Jury déclarent qu'elle ne doit pas être comprise dans la classification du groupe VI.

COMPAGNIE ANGLAISE**DE BRUXELLES**

Cette maison expose des vêtements de sports, et tous ces habits sont très soignés. Les Jurés sont unanimes à déclarer que cette exposition est très belle.

PONSON

Bruxelles.

Cette maison expose le même genre de vêtements que la maison précédente, mais MM. les membres du Jury trouvent que tous ces articles sont moins bien soignés.

ANGLETERRE**Pavillon des Transports Britanniques.**

Après la visite du Pavillon d'Autriche, nous avons visité le Pavillon des Transports britanniques qui a, lui aussi, son cachet particulier. Décorations, drapeaux et tentures aux armes de la Grande Bretagne avec les portraits encadrés sur les principales portes, de ses Majestés le Roi Edouard VII et la Reine Alexandra.

Les principaux exposants sont :

MARLOW John and Sons

Cette exposition comporte des chaussures de sports, tennis, sandales, chaussures de vélocemen et d'automobilistes, grosses chaussures pour l'ascension des montagnes.

NUBIAN MANUFACTURING COMPANY

Londres.

Dépôt à Milan : Via Piétro Calvi, 6 (Porta Montforte).

Manufacture de préparations pour chaussures et harnais.

Cette maison a été fondée par M. T. Y. KELLEY, alors propriétaire de la marque « Nubian ». La succursale de Paris a été installée en 1878, et celle de Milan en 1891.

Cette usine expédie ses produits dans le monde entier, les gros marchés étant principalement l'Amérique du Sud, les Indes, l'Australie, l'Indo-Chine et le Japon.

Des Médailles d'Argent lui ont été décernées à Bruxelles 1880, Montréal 1881, Calcutta 1883, Nice 1884, Paris 1889, Lyon 1894, Paris 1900, et enfin la Médaille d'Or à Milan l'année dernière.

Cette maison est une des principales d'Angleterre et fait un chiffre d'affaires considérable à cause de ses agents et de sa grande publicité.

DYN NEW SLIPPING

Talons en caoutchouc pour chaussures de sports et de ville. Ces talons sont fixés aux chaussures avec un trou central muni d'une vis fixée dans le talon de la chaussure.

Ces talons en caoutchouc tournent sur le talon en cuir et adoucissent la marche. Cette fabrication est en caoutchouc très résistant à l'usure.

PORTUGAL

Pavillon de la Pisciculture au Parc.

Cette exposition est faite par sa Majesté le Roi de Portugal; elle est composée d'uniformes de toutes sortes et de livrées,

ARGENTINA

Exposition de l'Amérique Latine.

NOE AGOSTI et C^{ie}

Buenos-Ayres.

Cette maison est très importante ; elle fabrique par jour, 1.000 chapeaux, et elle emploie un personnel de 400 personnes. La force motrice employée pour la manutention est de 120 chevaux. La fabrication est absolument soignée comme celle des fabricants européens, et elle fait un chiffre d'affaires de 1.500.000 francs. Les membres du Jury ont examiné avec grand soin cette exposition qui est très belle et qui fait honneur à cette maison de l'Amérique Latine.

URUGUAY

Pavillon de l'Amérique Latine.

MATEO FATTORUSO

Montevideo.

Cette maison d'une certaine importance, expose des chaussures de toutes sortes. Elle a exposé déjà dans une Exposition nationale, et a eu comme récompense, deux Médailles d'Or.

Les membres du Jury ont trouvé cette exposition très belle et très soignée. Le chiffre d'affaires annoncé est de 500.000 francs.

PEDRO MACRI

La maison PEDRO MACRI expose une quantité de chaussures de qualités ordinaires et qui n'ont rien de particulier au point de vue de l'exécution. Cette exposition ne laisse aucune impression à MM. les membres du Jury.

JOSE (A.)

Ballestrino.

Cette maison expose plusieurs sortes de chapeaux de paille de formes adoptées dans l'Amérique du Sud et qui ne sont pas intéressantes pour l'Europe. Cette fabrication de chapeaux est en qualité ordinaire et n'attire pas l'attention de MM. les membres du Jury.

BRÉSIL

Pavillon de l'Amérique Latine.

MATANO SERRICIO et C^{ie}

Sao Paulo.

Cette maison très importante, fabrique des chapeaux de feutre de différentes formes et de différentes sortes. La fabrication est assez soignée. Le personnel occupé est de 150 personnes.

SCHRITZMEYER (A.) et C^{ie}

Cette maison moins importante que la précédente, fabrique des chapeaux de feutre les plus légers. Ces chapeaux de toutes formes sont employés dans les pays chauds. La fabrication en est assez soignée.

MELLILO (Michele)

Cette exposition est faite de chaussures noires et jaunes, légères et lourdes, et de qualités très ordinaires.

RIO GRANDE DO SUL

Pavillon de l'Amérique Latine.

L'État de Rio Grande do Sul, capitale Porto Alegre. Cet Etat est situé au sud du Brésil, entre la République Argentine et le nord de l'Uruguay. Sa superficie est de 236.553 kilomètres carrés, et sa population de 897.500 habitants.

Il renferme des mines : de fer, cuivre, argent, or, houille, plomb, marbres; et de vastes forêts. L'élevage est son industrie principale. Cet Etat fait un commerce considérable de cuirs, graisses, cornes, cendres, maïs, tabac, etc., etc.

GOVERNEMENT DE L'ÉTAT DE RIO GRANDE DO SUL

(Exposition collective de tous les fabricants
et producteurs de ce pays).

Cette exposition comprend à elle seule toute une grande salle où l'on voit les produits du pays et les articles qu'on y fabrique, notamment des valises de qualité ordinaire. L'exposition des valises est assez importante, et MM. les membres du Jury l'examinent assez longuement.

Le gouvernement de l'Etat de Rio Grande do Sul a eu dans une autre Classe comme récompense, le Diplôme de Mérite. En somme, cette collectivité d'expositions des habitants de cet Etat a été très appréciée, et les membres du Jury étaient étonnés que cet Etat puisse concurrencer les produits européens par le fini et la qualité de ses articles et des objets exposés. Il est vrai que cet Etat placé entre Rio-de-Janeiro et Montevideo se trouve également voisin de l'Argentine, et qu'un service de bateaux entre Gènes et Buenos-Ayres (ligne italienne) met en relations commerciales tous ces pays du Sud de l'Amérique avec l'Italie.

ÉTATS-UNIS DE L'AMÉRIQUE

BOSTON RUBBER SHOE C^o

Boston.

Chaussures en caoutchouc de différentes fabrications et très soignées.

L'importance de la BOSTON RUBBER SHOE C^o est telle, qu'en 1907 elle a été capitalisée à 5 millions de dollars. La force vapeur employée dans l'usine est de 4.500 chevaux.

La surface couverte en bâtiments contient environ 12 acres de plancher. Cette maison qui, en 1853, employait dans sa fabrique 100 employés et ouvriers avait une production de 600 paires de chaussures par jour, a fait son cinquantenaire en 1903.

Elle possède une usine immense à Mallen, et une autre également importante à Melrose. Cette usine produisait en 1903, 55.000 paires de chaussures par jour, et elle occupait à cette époque comme employés et ouvriers, 3.200 personnes.

C'est une organisation des plus importantes du monde, et cette Société doit être associée maintenant avec l'United States Rubber Limited de Londres.

Cette maison est représentée par M. Cinotti, lequel représente M. Berlyn habitant Paris, concessionnaire pour tous les pays de l'Europe.

GROUPE 7

ITALIE

VAGANI EZIO PERUGLIA

Cette maison a exposé des articles en qualité ordinaire. Le Président du Jury informe les Jurés que la moitié des objets exposés ne sont pas de sa fabrication.

Cette exposition n'a aucun intérêt, car le Jury ne peut distinguer les articles fabriqués des articles achetés, le tout étant mélangé dans la vitrine. Cette maison occupe, dit-on, 60 ouvriers.

PIETRO SALVINI STRADELLA

L'exposition de M. PIETRO SALVINI STRADELLA est composée de malles de différents modèles, de trousse, sacs, objets de voyage, etc. Tous ces articles sont de qualités ordinaires. Le mérite de M. Pietro, ancien ouvrier, est d'être parvenu à employer 75 ouvriers.

Maison DITTA TICOZZI ROTELLI et C^{ie}

Varèse.

Cette importante manufacture expose des articles de voyages et de chasse. Sa fabrication consiste, surtout maintenant, et depuis 1900, en fermetures, quincaillerie, ferrures pour malles. Elle a comme personnel 212 ouvriers, sur lesquels elle emploie 45 mécaniciens, lesquels construisent l'outillage et les matrices pour l'exécution des ferrures de malles. Le travail est bien fini et les formes des articles exposés sont assez gracieuses.

Cette fabrique a été fondée, il y a dix ans, et a continué à progresser sous tous les rapports. MM. les membres du Jury sont unanimes à déclarer que cette exposition mérite une mention toute spéciale. Ces Messieurs me donnent force détails sur la fabrication des articles de cette très importante maison.

PASQUALE ERBA

Varèse.

Cette petite maison expose des articles de voyages, malles et valises. Les objets sont ordinaires, elle est loin d'égaliser la maison Ditta Ticozzi, malgré que M. PASQUALE ERBA soit un ancien contre-maitre de cette importante maison.

MAGGIONI GIOVANNI

Milan.

Maison fondée en 1870. Elle n'occupe que 5 ouvriers pour la fabrication des malles de différents genres. Elle fabrique des malles légères et solides. Tous ces articles sont fabriqués avec des matières ordinaires et ont peu de fini, mais M. MAGGIONI GIOVANNI qui nous entretient de son exposition, a beaucoup de goût et mérite toute l'attention du Jury pour son travail personnel.

DITTA CIANCHI FIRENZE

Fabrication de garnitures pour entourer les bonbonnes en verre avec de l'osier. Cette maison fondée en 1901 occupe 32 ouvriers. Les articles exposés sont tressés avec beaucoup de goût, et cette fabrication d'après le Jury est une des plus belles qu'il ait vue. C'est une exposition qui mérite une mention favorable.

ORESTE FRANZI

Milan.

Cette importante maison est en société par actions au capital de 1.500.000 liras. Elle travaille avec un personnel de 230 ouvriers. Elle fait l'exportation en Amérique et en Orient. Elle a 5 voyageurs. Les articles exposés sont des malles et des valises très soignées et équivalant l'article fabriqué à Paris et dans les meilleures maisons de France.

Récompensée par une Médaille d'Or en 1900, à l'Exposition Universelle, cette importante usine s'est placée Hors-Concours. Les membres du Jury ont été unanimes pour déclarer que tous les articles exposés dans la grande vitrine de cette société, étaient irréprochables et très soignés.

SUFFERT (Eduardo)

Milan.

Chaudronnerie de fûts en fer de toutes contenances pour le transport des liquides et des solides. Cette maison assez importante

dans ce genre d'industrie occupe 200 ouvriers. Les récipients et fûts exposés sont assez soignés, et il est assez difficile de faire un examen très sérieux, les fûts étant placés les uns sur les autres. Ces fûts ressemblent beaucoup à ceux construits à Paris pour le transport des alcools et autres liquides. Cette maison italienne peut pourvoir aux besoins de la ville de Milan, sans le concours de l'Etranger.

LURACHI (Raimondi)

Milano.

Cette fabrique construit des boîtes en bois pour garnir les bouteilles, prenant au carré, à peu près la forme des bonbonnes en verre. Depuis 1880, cette maison fabrique ce genre d'emballage qui est très employé en Italie, surtout pour le transport des vins et autres liquides.

Il y a différents modèles de boîtes très ingénieusement imaginées qui servent continuellement pour le transport de récipients fragiles et en évitent la casse.

ALBINI BIFFI LECCO

Exposition de boîtes en fer blanc de toutes formes et de toutes sortes : rondes, ovales, carrées, rectangulaires, hexagonales, bombées. Ces boîtes en fer blanc sont ornées de dessins, soit en relief, soit en parties unies. Elles sont ou embouties, ou agrafées. Cette maison surnomme le procédé d'agrafe le : « Metalgraf ». Elle expose aussi des bidons et récipients pour le transport des liquides. Le Jury constate le fini des articles exposés.

DITTA F. TURPINI

Les articles exposés par cette maison sont les suivants : nattes végétales, tissus de coton, bolduc et cordes de toutes couleurs servant aux attaches. Ces articles sont bien soignés. Cette fabrique a obtenu à l'Exposition Universelle de Paris 1900, une Mention Honorable.

CAV CARLO GIUSEPPE MAZZA VOGHERA

Nouvelle fabrication pour préserver les récipients en verre et en terre contre la casse.

Cette fabrication consiste en bonbonnes couvertes de papier collé et goudronné. Les bonbonnes en verre sont enveloppées, d'une double et même triple épaisseur de papier qui est collée au verre. Ces bandes de papier les rendent non seulement incassables, mais aussi leur donnent une grande résistance lors du transport et des manipulations. Le Jury s'est longtemps arrêté devant cette exposition, en commentant beaucoup sur ce nouveau système, cette maison n'existant que depuis une année.

BLANCHI SALERI ET C^{ie}

Milan.

Cette maison qui emploie 120 ouvriers n'est établie que depuis une année; elle est importante, malgré son peu de temps d'existence et elle s'occupe surtout de l'emballage des bouteilles et bonbonnes destinées à transporter les vins et liqueurs.

SALVATORE ALA

Milan.

Exposition de fibres de bois de toutes sortes pour les emballages. Cette fabrication qui a commencé à Paris est maintenant implantée en Italie. Elle ne laisse aucune appréciation à MM. les membres du Jury.

GIOVANNI CASARA

Milan.

Cette maison expose pour l'expédition de paniers de fruits, des emballages très ingénieusement préparés, et fabriqués avec tous les perfectionnements possibles pour éviter que les fruits soient abîmés dans le transport. Ces emballages sont spéciaux pour les fruits d'Italie, bien qu'une fabrication similaire se fasse dans le Midi de la France.

DE GAUDENZI (Ferdinando)

Milan.

Cette manufacture fabrique des sacs en papier de toutes sortes de formes et de couleurs. Elle occupe 50 ouvriers. Ces sacs sont fabriqués très soigneusement et MM. les membres du Jury n'ont fait aucune observation au sujet de cette exposition.

SCATOLERIA MINERVA

Milan.

Fabrication de boîtes en fer blanc et autres métaux imprimés. Cette exposition ressemble beaucoup à l'exposition de M. Albini Biffi Lecco. Mais de l'avis général des membres du Jury, les articles exposés sont plus beaux et mieux soignés.

GAUDUS (Prospero)

Milan.

Cette maison expose des sacs en papier pour expéditions postales, ainsi que des étiquettes pour envois par chemins de fer et par poste. Ces étiquettes sont de toutes formes, de toutes couleurs et de toutes dimensions. Cette maison qui existe depuis 1897 a une production journalière de 300.000 pièces par jour. La fabrication de tous ces articles est ordinaire et ne laisse aucune impression au Jury.

GIACOBBI VASCELLARI CALALZO CADORE

Exposé dans sa vitrine de la fibre de bois de différentes couleurs et de toutes largeurs.

CAV GIUSEPPE FRIULDI MESTRE

Plombs d'emballages. Cette maison expose des plombs en médailles servant à plomber les sacs, caisses et toutes marchandises recommandées.

FILIATI NAPOLI (Francesco)

Nous avons vu des bouteilles avec des bouchons spéciaux. Ces bouchons sont disposés de façon à ce que le liquide de la bouteille puisse s'écouler, mais qu'il soit impossible d'en faire rentrer un autre.

Cette invention a été faite pour éviter la fraude pour les liqueurs et liquides de spécialité. L'idée a été trouvée très ingénieuse par le Jury international.

SPÉCIALITÉ DE CONSERVES ALIMENTAIRES DE GENÈVE

Cette maison s'occupe spécialement de conserves, et a monté à cet effet une fabrique de boîtes en fer blanc imprimé. Elle occupe 800 ouvriers ; c'est une maison importante.

TRIGMA

Monte Carlo.

Expose une malle à chaussures. C'est la seule pièce de cette exposition qui est sans intérêt.

DITTI PAGARNI

Monte-charge d'automobiles se composant de rails en fer avec treuil pour monter les autos sans le concours de grues, ni de leviers.

ZOPFI (Alfred)

Via Solferino, Milan.

Cette maison expose un monte-charge en fer pour monter sur rampe les fûts, à l'aide de chaînes ou de cordes avec treuil et disposition spéciale. Un homme peut monter facilement et sans effort un fût de 1.000 kilogrammes sur une voiture à 4 roues.

SUISSE

Pavillon des Chemins de fer

MALGARINI ARMAUD (Ferdinand)

Ingénieur, Lausanne.

Expose des récipients de toutes sortes pour tous liquides.

VERLIKON (G.) SUTER

Zurich.

L'exposition de cette maison consiste en caisses spéciales pour emballer les moteurs électriques. Ces caisses sont construites avec des charnières et des ferrures ouvrantes, et l'intérieur est disposé de manière à recevoir les dynamos électriques qui se trouvent calées dans tous les sens et ne peuvent se déranger de leur emballage quoique placées dans n'importe quel sens.

Le dispositif extérieur de ces caisses est également construit ingénieusement. Les caisses s'ouvrent par un secret disposé dans le couvercle quand elles se trouvent fermées, il y a toute sécurité, ce qui évite les vols pouvant se pratiquer en cours de route.

BUCHER KRUTTI

Berne.

Timbres et marques spéciaux pour les colis. Ces marques sont en gélatine montée sur tampons en bois. Cette maison expose aussi des marques métalliques.

FRANCE

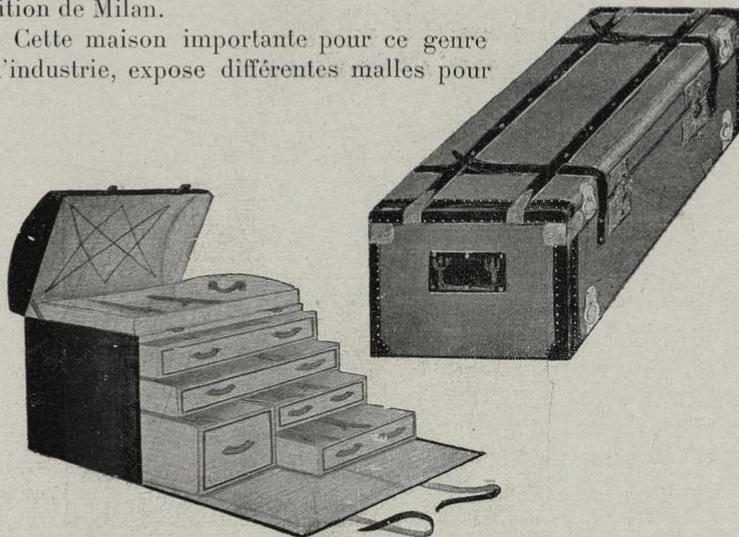
Pavillon de la Carrosserie

ARTUS

38, Rue de Liancourt, Paris.

Fabricant de malles. Hors-Concours, Membre du Jury à l'Exposition de Milan.

Cette maison importante pour ce genre d'industrie, expose différentes malles pour



SPÉCIMEN DES ARTICLES EXPOSÉS PAR LA MAISON ARTUS

vêtements, chapeaux, etc., etc., très ingénieusement construites et avec des prix tout à fait abordables. Cette exposition mérite certainement une grande attention de la part du Jury.

GOYARD

Rue Saint-Honoré, Paris.

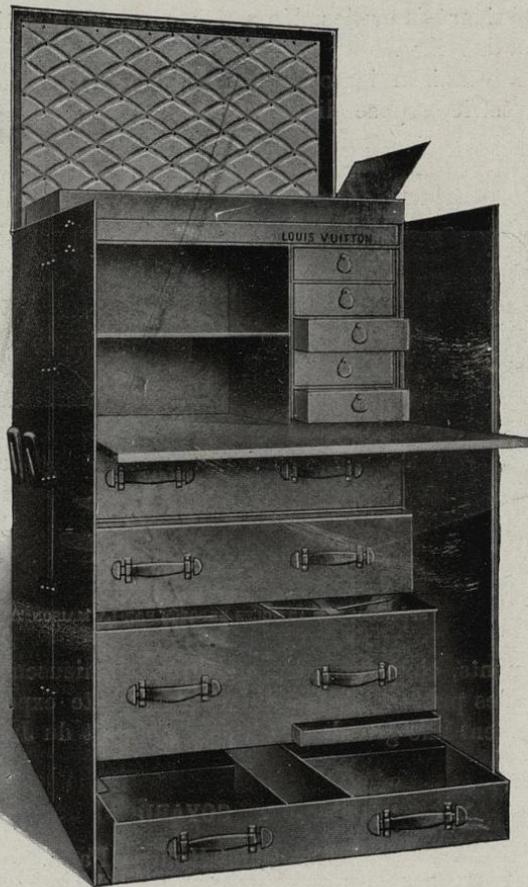
Expose des malles de fabrication riche, soignée et qui ont attiré l'attention du Jury qui lui a décerné pour sa première exposition une Médaille d'Or.

VUITTON (Louis)

1, Rue Scribe, Paris.

Articles de voyages.

Cette maison est une des plus importantes fabriques françaises. Ses articles sont connus dans toutes les parties du monde. Elle a



été fondée en 1854 par feu M. VUITTON (Louis) qui la céda à son fils M. VUITTON (Georges) en 1880, lequel depuis cette époque l'a

agrandie considérablement et a transformé de jour en jour son usine d'Asnières, afin de faciliter la main-d'œuvre avec le plus d'aise possible pour les ouvriers.

Dès 1885, c'est-à-dire 5 ans après le décès de M. VUITTON (Louis), cette maison ouvre une succursale à Londres et quelque temps après, des agences dans les deux Amériques. Ainsi on trouve ses articles à New-York, Philadelphie, Boston, Chicago, San Francisco et Buenos-Ayres.

C'est certainement un grand pas dans l'exportation pour l'ar-



ticle de voyage que d'avoir pu faire prendre un article français dans tous ces pays, étant donné le protectionnisme des Américains.

Au moment où l'automobile prenait son essor, il a été créé de nouveaux articles indispensables pour les automobilistes. Il existe une multiplicité d'inventions qui s'imposent maintenant dans ce genre de locomotion.

M. VUITTON expose à Milan des malles et valises porte-habits. Les unes sont recouvertes de cuir à semelles, les autres avec de la toile ayant un dessin bien connu et portant les initiales de la maison.

Il y a aussi une malle construite spécialement pour les voyages et dont les extrémités sont munies de crochets de façon à pouvoir transporter cette malle à dos d'hommes. Cette malle en bois est recouverte d'une mince feuille de cuivre peint et consolidée par des bandes de cuivre transversales. Toutes les parties anguleuses sont garnies d'une double protection en cuivre, renforcées par des doublures en même métal. Les poignées sont faites en corde goudronnée et préparée pour recevoir un bâton rond nécessaire pour le transport à dos. En somme cette exposition est très belle et mérite une mention tout à fait spéciale.

M. Georges VUITRON était président des groupes 34 et 35 à Saint-Louis et Membre du Jury à Liège où il a obtenu le Grand-Prix.

JOUAS et LAINE

Ancienne maison (LEGRAND PIERRE)

30, Avenue de Messine, Paris.

(Maison fondée en 1862).

Cette maison très avantageusement connue en France, expose des fûts en acier employés pour le transport de tous les liquides. Elle construit non seulement des fûts en fer, mais aussi des réservoirs, des récipients, des tonneaux pour le transport des essences minérales et pétrole. Cette exposition est très soignée et la construction de tous ces récipients est irréprochable.

ALLEMAGNE

EISENHUTTENWERK THALE die THALE

Harz.

Cette société construit des emballages en fer pour le transport et dépôt des liquides, tels que pétrole, benzine, glycérine, acide sulfurique, éther, aniline, sulfure de carbone, produits dérivés de la distillation du bois, ammoniac, alcool, etc. Elle construit aussi

le matériel destiné à la fabrication de la peinture et des coloris. Cette maison est très importante; elle a un office central à Berlin et une administration technique à Harz.

DIENER ROTH

Stuttgard.

Tonneaux pour le transport de la bière. Cette fabrication est remarquable par le fini et la bonne exécution des tonneaux exposés. La maison est très ancienne, elle n'a pas encore exposé.

AUTRICHE

Batiment Ouest.

WILHELM FREIHERR KLEIN

von Wisenbergsches Forstamt Hennersdorf.

Cette maison expose de la fibre pour emballage. Cette exposition n'a rien de remarquable, étant donné que l'article exposé est un article ordinaire.

WINTER E ADLER

Vienne.

Cette maison expose une grande quantité de jetons en plomb de tous genres. C'est une maison très importante et elle a une priorité sur ses concurrents par la diversité de ses articles.

ANGLETERRE

Pavillon des Arts Décoratifs.

WILFSKY et C^{ie} Ltd

Expose des valises, sacs, porte-monnaie, etc. La fabrication de ses articles est soignée.

ALLIBHOY VALIJE and Sons

Expose un seul coffret en fer imprimé extérieurement. Ce coffret est destiné principalement à contenir la correspondance; il est employé le plus souvent par les militaires et voyageurs, est utile pour les voyages d'Outre-Mer.

Cette maison a eu une Médaille de Bronze à l'Exposition Universelle Paris 1900.

BURROUGHS WELCOME et C^{ie}

Londres.

Etuils pour voyages et médicaments composés de caisses à compartiments pour les colonies.

FRANCE

Pavillon de la Carrosserie.

DEVAMBEZ

Passage des Panoramas, Paris.

Expose dans la Classe 99, des gravures représentant les principaux hôtels de Paris et de France. Malheureusement cette exposi-

tion n'est pas appréciée par le Jury italien qui juge que ce n'est pas une exposition, et que cela est tout à fait en dehors de leur compétence.

PORTE (Léon)

6, Place de l'École, Paris.

Cette maison expose des tentes, des parasols, etc., etc. M. PORTE est le président de la Classe 99. Il est l'innovateur des tiges en



acier creux pour remplacer la baleine. Autrefois les parapluies et parasols étaient garnis de baleines très épaisses; à l'heure actuelle, l'emploi de la baleine en acier creux, rend les parasols plus résistants et plus légers. La fabrication de tous les articles est soignée dans les moindres détails. C'est une des plus importantes maisons de France.

LE RENARD

Alforville.

Cette maison a été fondée en 1858 par feu Auguste LE RENARD, qui l'a tenue de 1858 à 1872. A sa mort, M. Victor LE RENARD a repris cette affaire, et depuis cette époque, cette maison est devenue une importante fabrique de caoutchouc industriel. Elle s'est spécialisée surtout dans l'article d'usines. Les articles principaux sont les rondelles, feuilles, clapets, joints, tuyaux, amiante, etc., etc.

Cette exposition a été visitée par MM. les membres du Jury international, qui ont reconnu que cette maison mérite une attention particulière, et ont récompensé M. LE RENARD d'un Diplôme d'Honneur, qui lui avait déjà été remis à Liège 1905.

**SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ENTREPRISES
ET DE FOURNITURES GÉNÉRALES, Paris.**
Ameublement d'Hôtels. Vues d'hôtels.

SYNDICAT DES GRANDS HOTELS DE PARIS
Ameublement d'hôtels.

BADE, Boulevard des Italiens, Paris.
Ameublement d'hôtels.

BORGO, Hôtel de Castiglione, Paris.
Vue d'hôtel.

CHAMBAZ, Hôtel Mercédès, Paris.
Vue d'hôtel.

HOTEL CONTINENTAL, Paris.
Vue d'hôtel.

GEISSELER, Hôtel Camphell et autres, Paris.

Vue d'hôtel.

GRAND HOTEL, Paris.

Vue d'hôtel.

GRUHIER, Paris.

Gravures.

BURTRE, Hôtel Madison, Paris.

Vue d'hôtel.

GRAND HOTEL DU LION D'OR, Reims.

Vue d'hôtel.

NOVIE (Hôtel International), Paris.

Vue d'hôtel.

ORFÈVRENERIE D'ERCUIS, Paris.

Vitrine d'Orfèvrerie.

PARIS-PLAGE, Syndicat du Touquet, Paris.

Vue d'hôtel.

PELEEHEID CORNET, Hôtel Richemond, Paris.

Vue d'hôtel.

HOTEL REGINA

Vue d'hôtel.

ROYAL HOTEL DE PARIS

Vue d'hôtel.

SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS DE THONON, Thonon (Haute-Savoie).

Vue d'hôtel.

Au sujet du groupe des hôtels dont les noms sont indiqués ci-dessus, M. Arrus demande au Jury international de bien vouloir donner une médaille collective à tous ces exposants. Cette récompense a été obtenue pour la Collectivité des hôtels qui ont eu le Diplôme d'Honneur.

Cette collectivité a fait tous ses efforts pour faire une exposition d'un joli aspect et qui cadre bien avec toutes les expositions l'environnant.

Le Jury supérieur a fait le nécessaire pour récompenser cette section qui mérite bien le Diplôme qui lui a été décerné.

VISITE DANS DEUX USINES ITALIENNES

Visite d'une usine importante à Turin, le 13 septembre 1906, à notre retour de Milan.

M. Artus et moi nous avons visité l'importante usine de MM. Fratelli Gilardini Giovanni Pietro, fabricants d'équipements militaires pour l'armée et différents corps d'états, comprenant 16 métiers.

Cette usine couvrant plusieurs hectares est tellement importante, qu'au premier aspect on dirait plutôt un ministère qu'une manufacture.

Quand nous pénétrons dans l'usine, on nous demande le but de notre visite. Nous faisons passer notre carte et pénétrons, accompagnés, dans le service que nous avons désigné.

Les quelques industries que nous avons visitées, car notre temps était très limité, ont été les suivantes :

Nous avons parcouru une partie de la tannerie et les ateliers des mécaniciens, des ajusteurs, des tourneurs, des forgerons, etc.

Les bâtiments très vastes, très aérés sont très sains, et la force motrice est transmise partout par des moteurs électriques. L'électricité est produite soit par le courant de la ville, soit par la force des moteurs à vapeur de l'usine.

Le premier atelier que nous avons visité et qui intéressait notre Classe, est celui qui est chargé de la fabrication des parasols, parapluies, ombrelles, etc. Les manches en quantité, depuis les plus simples aux plus ornés sont amoncelés en grand nombre pour la confection des parapluies. Les ferrures sont entièrement fabriquées à l'usine et sont composées d'acier étiré et creux. Il y a aussi des jones de toutes formes.

Les tissus ordinaires de couleurs sont classés, soit par pièces, soit par coupes, à l'atelier des coupeurs. Nous avons vu des parapluies ordinaires à 0 fr. 50 pièce. Les prix varient de 0 fr. 50 la pièce jusqu'à 100 francs, et même plus pour des ombrelles garnies de dentelles de grande valeur.

La deuxième partie est la chaussure. Nous avons visité l'atelier des chaussures militaires et grosses chaussures civiles entièrement faites à la main.

L'autre partie des ateliers est mue par l'électricité; un arbre de couche actionne les machines américaines des derniers modèles perfectionnés.

Nous avons assisté à la confection d'une chaussure dont les éléments étaient préparés, c'est-à-dire la semelle, la première, l'empeigne, etc. La première machine a commencé la chaussure, et après avoir passé successivement dans toutes les machines qui sont au nombre d'une cinquantaine environ, la chaussure sort des mains du dernier ouvrier, prête à la vente. C'est le genre de la fabrication française de Fougères (Ille-et-Vilaine) avec ses derniers perfectionnements et avec une main-d'œuvre bien inférieure.

Les ouvriers italiens employés dans cette usine, gagnent de 3 fr. à 3 fr. 50 par jour.

La fabrication des sacs, valises, trousse, imitant le genre pari-

sien, avec beaucoup moins de cachet et de fini, est très ordinaire. Ces articles composés, de matières et fournitures allemandes et américaines sont loin d'atteindre les nôtres. Il est vrai de dire, que grâce au bon marché de la main-d'œuvre, les Italiens vendent à des prix très inférieurs à ceux de nos produits.

Quant à la malle, la fabrication en est tout à fait primitive; c'est une mauvaise imitation des modèles français. Nous avons vu entre autre des valises à 6 fr. 50 la douzaine et mesurant 40 centimètres; à 12 francs la douzaine et mesurant 50 centimètres; des nécessaires à 8 francs, 10 francs et 12 francs pièce. Nous avons vu pour les valises des ferrures en fer cuivré, garniture complète, composée d'une serrure, de 2 poussettes de fermoir, 2 portants de poignées d'une valeur globale de 0 fr. 60.

MM. Gilardini Giovanni nous ont montré leur fabrication dans tous les plus petits détails et sans aucune restriction. Nous avons visité leur usine et avons été bien reçus. Le frère de M. Gilardini nous a fait accompagner dans toute l'usine par des chefs de service. Nous avons trouvé dans l'atelier des chaussures mécaniques, un mécanicien français qui mettait au courant les ouvriers italiens pour la fabrication des chaussures.

En somme, cette fabrication a fait des progrès énormes et dans tous ces articles ordinaires, les Italiens peuvent se passer de la fabrication française, de laquelle ils sont loin d'approcher il est vrai.

Je me plais à déclarer que MM. Gilardini Giovanni ont été non seulement très avenants avec nous, mais ont été d'une très grande amabilité. On sentait par la réception bienveillante que ces Messieurs nous ont faite, que les Français seraient encore bien accueillis en Italie, s'il y avait des rapports suivis entre ces deux populations latines.

VISITE DE L'USINE DE M. ORESTE FRANZI

(Société en commandite par actions au capital de 1.500.000 livres).
L'usine de M. Franzi, comme il est dit plus haut, possède un

capital de 1.500.000 liras et occupe un personnel de 230 ouvriers, sur lesquels il y a 30 ouvriers menuisiers.

Les machines sont mues par un moteur de 40 chevaux. Le chiffre d'affaires par an est de 1.500.000 liras, sur lesquels il y a 1.000.000 de liras pour la vente au détail dans leurs magasins situés à Milan et à Rome, et le reste, c'est-à-dire 500.000 liras pour la vente en gros.

L'exportation des articles fabriqués par M. Franzi se fait en Amérique et en Orient.

C'est une des plus fortes maisons d'Italie; elle a 4 ou 5 voyageurs faisant l'exportation, et sa fabrication est la plus soignée de tout ce que nous avons eu à examiner des exposants italiens.

RÉCEPTION DES EXPOSANTS FRANÇAIS A MILAN

par Monsieur et Madame MAGUIN,

le 4 septembre 1906.

Le 4 septembre 1906, cent Jurés français sont allés prendre part à la première série d'opérations qui a duré du 4 au 12 septembre.

M. et Mme Maguin nous ont reçus dans un dîner très amical dans les jardins de Cova, à Milan. A ce dîner assistait M. Jozon, Commissaire général.

Pendant le repas, la musique municipale de Nice offrait son concours. M. Maguin fit une allocution très applaudie par toute l'assemblée, et même, MM. les Jurés belges dînant dans une autre salle sont venus fraterniser avec leurs collègues français.

Les travaux des Jurys ont commencé immédiatement après la séance solennelle d'ouverture à la salle des Fêtes, sous la présidence de M. le Sénateur Mangili, Président de l'Exposition.

Il est à noter que le Comité Français des Expositions à l'Etranger a fait tous ses efforts pour rendre aux Jurés français et aux exposants présents, le séjour à Milan le plus agréable possible.

M. Maguin a déployé une grande activité et un grand dévouement dans sa tâche de Président de la Section française de l'Exposition à Milan, et c'est grâce à lui que bien des difficultés ont été aplanies.

M. Jozon, Commissaire général du Gouvernement Français, a toujours été d'une grande affabilité pour les Membres du Jury et Rapporteurs Français qui ont eu affaire personnellement à lui.

M. le Commissaire général du Gouvernement Français à l'Exposition de Milan a fait au Ministère du Commerce et de l'Industrie la communication suivante :

Nombre d'Exposants Français à l'Exposition de Milan :

Transport par terre { 345 Exposants individuels.
33 Exposants collectifs.

Récompenses aux Exposants français :

GRANDS PRIX	114
DIPLÔMES D'HONNEUR	53
MÉDAILLES D'OR	51
MÉDAILLES D'ARGENT	38
MÉDAILLES DE BRONZE	8
MENTIONS HONORABLES	2
TOTAL	<u>266</u>





CONCLUSIONS

L'Exposition de Milan était très belle. Au commencement, elle fut comme toutes les manifestations industrielles et commerciales, un peu en retard sur la date fixée pour l'ouverture. L'éloignement et l'embaras des lignes furent surtout la cause de ce retard.

Malgré le grand travail que nécessita l'installation, les exposants français eurent à honneur d'arriver dans les premiers parmi tous les étrangers. Aussi les Sections françaises furent-elles presque achevées, lorsque leurs Majestés le roi et la reine d'Italie visitèrent l'Exposition. Ce fut une surprise agréable pour les royaux visiteurs de voir notre exposition en grande partie terminée le jour de l'ouverture.

Le 5 septembre, les opérations du Jury international commencèrent. Dans la Classe 99, — Groupe XV —, les rapports entre les Jurés furent empreints d'une cordialité que nous n'oublierons jamais. M. Artus était seul Juré Français pour notre Classe (Groupes 6 et 7) de la classification italienne. M. Maurel (Fernand), Juré suppléant était absent. Les autres pays étaient représentés par sept Jurés italiens, un Juré autrichien et un Juré anglais.

M. Gondrand notre très aimable et très sympathique compatriote, (Président de la Chambre de Commerce Française à Milan), vint plusieurs fois aux séances et aida M. Artus à obtenir par son heureuse influence les récompenses destinées aux exposants français.

Les Membres du Jury international eurent beaucoup de peine pour voir toutes les expositions, et ce n'est que, grâce au bon vou-

loir de tous sans exception, grâce à l'entrain et l'exemple donnés par notre Président de Classe, M. Gilardini Giovanni de Turin et M. Gianni de Milan secrétaire, que toutes les expositions grandes et petites, furent visitées et examinées avec grand soin.

La ville de Milan était bien choisie pour une manifestation aussi grande et aussi complète de tous les pays. L'industrie et le commerce étaient déjà en 1906 très développés. Depuis la rupture des anciens traités de commerce, l'Italie notre voisine, cherche à se passer le plus possible des articles français et l'industrie locale a fait un grand pas depuis cette époque. Les Allemands, par suite de la Triplice, avaient aidé les Italiens par leurs capitaux; ils les aidèrent aussi de leurs conseils et de leur expérience pour la création de nombreuses usines.

Malgré tout ce qui s'est passé, nos articles ont encore la préférence sous tous les rapports de fini et de goût. L'Exposition de Milan l'a prouvé. Les Français pourraient donc encore reprendre en Italie un rang prépondérant.

Il est à espérer que la grande manifestation de 1906 aura comme résultat de nouveaux accords et reliera d'une façon étroite les relations de ces deux pays de races latines.

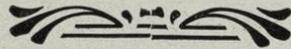




TABLE DES MATIÈRES

Description de l'Exposition	1
Composition du Jury international	3
Section des transports terrestres	9
Description des expositions	11
Réception des exposants français à Milan	43
Conclusions	47

